



Gabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Għaxar Awla)

15 ta' Lulju 2021 *

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Politika kummerċjali – Regolament (UE) Nru 1071/2012 – Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 430/2013 – Tariffa doganali komuni – Klassifikazzjoni tariffarja – Nomenklatura Magħquda – Subintestaturi 7307 11 10, 7307 19 10 u 7307 19 90 – Portata – Klassifikazzjoni tariffarja li tirriżulta minn sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja – Dazji antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula minn haċid fondut malleabbli – Applikabbiltà tad-dazji antidumping definittivi għal fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-haċid fondut tal-grafit sferojdali”

Fil-Kawża C-362/20,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-hof van beroep te Antwerpen (il-Qorti tal-Appell ta' Antwerpen, il-Belġju), permezz ta' deċiżjoni tat-18 ta' Ġunju 2020, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-5 ta' Awwissu 2020, fil-proċedura

Openbaar Ministerie,

FEDERALE Overheidsdienst Financiën

vs

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Għaxar Awla),

komposta minn M. Ilešič (Relatur), President tal-Awla, E. Juhász u C. Lycourgos, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: G. Pitruzzella,

Registratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Profit Europe NV, minn P. Diaz Gavier, advocaat,
- għal Gosselin Forwarding Services NV, minn A. Poelmans, advocaat,
- għall-Gvern Belġjan, minn S. Baeyens u J.-C. Halleux kif ukoll minn C. Pochet, bħala aġenti,
- għall-Gvern Spanjol, minn J. Rodríguez de la Rúa Puig, bħala aġent,
- għall-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, bħala aġent, assistita minn G. Rocchitta, avvocato dello Stato,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn P.-J. Loewenthal u G. Luengo, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1071/2012 tal-14 ta' Novembru 2012 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli, li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u t-Tajl[andja] (ĠU 2012, L 318, p. 10, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Provviżorju”), u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 430/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli u ħadid fondut bil-grafit sferojdali, li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u t-Tajlandja u li jtemm il-proċediment fir-rigward tal-Indoneżja (ĠU 2013, L 129, p. 1, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Definittiv”) (iktar 'il quddiem, flimkien, ir-“Regolamenti Antidumping”).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn l-Openbaar Ministerie (l-Uffiċċju tal-Prosekutur, il-Belġju) u l-Federale Overheidsdienst Financiën (is-Servizz Pubbliku Federali għall-Finanzi, il-Belġju) minn naħa, u Profit Europe NV u Gosselin Forwarding Services NV (li qabel kienet Crosstainer NV) (iktar 'il quddiem “Gosselin”) min-naħa l-oħra, dwar, b'mod partikolari, ir-responsabbiltà kriminali ta' dawn il-kumpanniji abbażi ta' diversi istanzi ta' ksur doganali allegatament imwettqa waqt l-importazzjoni ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, li joriġinaw miċ-Ċina.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-klassifikazzjoni tariffarja

Il-Kodiċi Doganali tal-Komunità

- 3 L-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307, iktar 'il quddiem il-“Kodiċi Doganali tal-Komunità”) kien jipprevedi, fil-paragrafi 1 sa 3 u 6 tiegħu:

“1. Dazji legalment dovuti meta jiġi inkors dejn doganali għandhom ikunu bbażati fuq it-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Il-miżuri l-oħra stipulati mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija għandhom, fejn hu xieraq, jiġu applikati skond il-klassifikazzjoni tat-tariffa ta' dik il-merkanzija.

3. It-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej għandha tikkomprenedi:

(a) in-nomenklatura magħquda tal-merkanzija;

(b) kull nomenklatura oħra li hija kollha jew parti minnha bbażata fuq in-nomenklatura magħquda jew li żżid xi suddiviżjonijiet magħha, u li hija mwaqqfa minn dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi bl-għan ta' l-applikazzjoni ta' miżuri tat-tariffa li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija;

[...]

6. Il-klassifika tat-tariffa tal-merkanzija għandha tkun il-fattur determinanti, skond ir-regoli fis-sehħ, ta':

(a) is-subintestatura tan-nomenklatura magħquda jew is-subintestatura ta' kull nomenklatura oħra li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 3 (b); jew

(b) is-subintestatura ta' kull nomenklatura oħra li hija parti minnha jew kollha bbażata fuq in-nomenklatura magħquda jew li żżid xi suddiviżjonijiet magħha, u li hija mwaqqfa mid-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw oqsma speċifiċi, bl-iskop ta' l-applikazzjoni ta' miżuri hliet miżuri tat-tariffa li għandhom x'jaqsmu ma' kummerċ ta' merkanzija,

li taħtha għandha tkun klassifikata l-merkanzija msemmija qabel.”

- 4 Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013, li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU 2013, L 269, p. 1, rettifiki fil-ĠU 2013, L 287, p. 90, u fil-ĠU 2016, L 267, p. 2), li daħal fis-sehħ fit-30 ta' Ottubru 2013 bis-saħha tal-Artikolu 287 tiegħu, ħassar il-Kodiċi Doganali tal-Komunità. Madankollu, parti kbira mid-dispożizzjonijiet tiegħu, b'mod partikolari l-Artikolu 57, li jikkorrispondi, fis-sustanza, għall-Artikolu 20 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità, saru applikabbli biss, bis-saħha tal-Artikolu 288(2) tiegħu, mill-1 ta' Mejju 2016.

In-NM

- 5 Il-klassifikazzjoni tariffarja tal-merkanzija importata fl-Unjoni Ewropea hija rregolata min-Nomenklatura Magħquda, li tinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), kif emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1001/2013 tal-4 ta' Ottubru 2013 (ĠU 2013, L 290, p. 1, rettifika fil-ĠU 2014, L 100, p. 13) (iktar 'il quddiem in-“NM”).
- 6 In-NM hija bbażata fuq is-sistema armonizzata tal-indikazzjoni u tal-kodifikazzjoni tal-merkanzija, imfassla mill-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali, li sar l-Organizzazzjoni Dinjija tad-Dwana (WCO), u stabbilita bil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni ta' Merkanzija, konkluża fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983. Din il-konvenzjoni giet approvata, flimkien mal-Protokoll li jemendaha tal-24 ta' Ġunju 1986, f'isem il-Komunità Ekonomika Ewropea, bid-Deciżjoni tal-Kunsill 87/369/KEE tas-7 ta' April 1987 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 288). Konformement mal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 2658/87, in-NM għandha tirriproduċi l-intestaturi u s-subintestaturi b'sitt ċifri tas-sistema armonizzata tal-indikazzjoni u tal-kodifikazzjoni tal-merkanzija, filwaqt li s-seba' u t-tmien ċifra biss jiffurmaw is-subdivizionijiet li huma speċifiċi għaliha.
- 7 It-Tieni Parti tan-NM tinkludi t-Taqsima XV, intitolata “Metalli ta' valur baxx u oġġetti ta' metalli ta' valur baxx”, li tinkludi l-Kapitolu 72 sa 83 tan-NM. Il-Kapitolu 73, bit-titolu “Oġġetti ta' Hadid jew Azzar”, jikkonċerna l-intestaturi 7301 sa 7326 tan-NM.
- 8 L-intestatura 7307 hija strutturata b'dan il-mod:

7307	Tagħmir ta' tubi u pajpijiet (per eżempju, couplings, liwġiet minkeb, sleeves), ta' hadid jew azzar
	– Tagħmir ta' forma
7307 11	– – Ta' hadid fondut mhux-malleabbli
7307 11 10	– – – Ta' tip użati f'sistemi ta' pressjoni
7307 11 90	– – – Ohrajn
7307 19	– – Ohrajn:
7307 19 10	– – – Ta' hadid fondut malleabbli
7307 19 90	– – – Ohrajn
	– Ohrajn, ta' l-istainless steel
[...]	
	– Ohrajn

- 9 Bis-saħħa tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament Nru 2658/87, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 254/2000 tal-31 ta' Jannar 2000 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 9, p. 357) (iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 2658/87”), il-Kummissjoni għandha tadotta noti ta' spjega għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem in-“Noti ta' Spjega tan-NM”).

- 10 In-Noti ta' Spjega tan-NM, ippubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fis-6 ta' Mejju 2011 (GU 2011, C 137, p. 1), dwar is-subintestaturi 7307 11 10 u 73 07 11 90 tan-NM, jipprovdu:

“L-espressjoni “mhux malleabbli” tinkludi ħadid fondut tal-grafit lamellari.

Dawn is-subtitli jkopru fitjaturi tal-ħadid fondut, bħal liwjiet minkeb, liwjiet, sleeves, ties, collars u tees. Huma magħqudin ma' tubi jew pajpijiet ta' ħadid fondut jew azzar permezz ta' kamin, kuntatt jew permezz ta' mmuntar mekkaniku.”

- 11 Skont in-Noti ta' Spjega relatati mas-subintestatura 7307 19 10 tan-NM:

“Ħadid fondut malleabbli huwa prodott intermedju bejn ħadid tal-grafit lamellari (ħadid griz) u azzar fondut. Dan jista' jkun fondut faċilment u jsir iebes u malleabbli wara trattament xieraq bis-sħana. Matul it-trattament bis-sħana, il-karbonju jisparixxi parzjalment jew jibdel il-kompożizzjoni tiegħu; huwa fl-aħħar jiddepożita fil-forom ta' noduli li ma johlqux koeżjoni metallika sa tali punt li l-grafit jitqaxxar fil-ħadid fondut griz.

Fejn il-kontenut ta' karbonju ikun 2 % jew inqas mill-piż, il-prodotti jitqiesu li huma ta' azzar fondut u jaqgħu f'subtitlu 7307 19 90 (ara Nota 1 għal dan il-kapitlu).

L-espressjoni malleabbli tinkludi grafit ta' ħadid fondut sferojdali.

[...]

- 12 Permezz tan-Noti ta' Spjega tan-NM ippubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-4 ta' Jannar 2019 (GU 2019, C 2, p. 2), wara s-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), minn naħa, it-tielet paragrafu tan-nota ta' spjega dwar is-subintestatura 7307 19 10 tħassar. Min-naħa l-oħra, in-nota ta' spjega l-ġdida dwar is-subintestatura 7307 19 90 giet miżjuda, filwaqt li tippreċiża li din, issa, tinkludi fittings magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali.

It-tariffa integrata tal-Komunitajiet Ewropej

- 13 L-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 2658/87 jipprevedi:

“Tariffa Integrata tal-[Unjoni Ewropea], min issa 'l quddiem imsejha “Taric”, li tħaddan fiha l-ħtiġiet kollha ta' Tariffa Doganali Komuni, l-statistiċi esterni tal-kummerċ, il-linji politiċi kummerċjali, agrikoli u linji politiċi oħra tal-[Unjoni] rigward l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' oġġetti, għandha tiġi stabbilita mill-Kummissjoni.

It-Tariffa għandha tkun ibbażata fuq in-[NM] u jkun fiha:

(a) il-miżuri li jinsabu f'dawn ir-Regolamenti;

(b) is-suddivizjonijiet [tal-Unjoni] addizzjonali, msejha “Subartikoli tat-TARIC”, li huma meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' miżuri [tal-Unjoni] speċifiċi mnizzla fl-Anness II;

[...]

- 14 Fost il-miżuri tal-Unjoni previsti fl-Artikolu 2 ta' dan ir-regolament, fil-punt 5 tal-Anness II tiegħu jinsabu, fost oħrajn, id-dazji antidumping.
- 15 Il-kodiċi TARIC 7307 19 10 10 kien japplika għall-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula minn hađid fondut malleabbli.

Il-leġislazzjoni antidumping

Ir-Regolament Bażiku

- 16 Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' miżuri antidumping mill-Unjoni Ewropea, fis-seħħ fid-data tal-fatti tal-kawża prinċipali, jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU 2009, L 343, p. 51, rettifikasi fil-ĠU 2010, L 7, p. 22, fil-ĠU 2011, L 293, p. 39, u fil-ĠU 2016, L 44, p. 20, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Bażiku”).
- 17 Konformement mal-Artikolu 1(1), (2) u (4) ta' dan ir-regolament, intitolat “Il-Prinċipji”:
 - “1. Dazju kontra dumping jista' jiġi applikat għal kwalunkwe prodott oġġett ta' dumping li l-liberazzjoni tiegħu għal ċirkulazzjoni ħielsa [fl-Unjoni] tikkawża ħsara.
 2. Prodott għandu jiġi kkunsidrat bħala oġġett ta' dumping jekk il-prezz ta' l-esportazzjoni tiegħu għall-[Unjoni] ikun inqas minn prezz paragonabbli għal prodott simili, fit-tmexxija ordinarja tal-kummerċ, kif stabbilit għall-pajjiż esportatur.

[...]

 4. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu ‘prodott simili’ għandu jiġi interpretat biex ifisser prodott li jkun identiku, jiġifieri, l-istess f'kull lat, bħall-prodott taht kunsiderazzjoni, jew fin-nuqqas ta' prodott bħal dan, prodott ieħor li għalkemm ma jkunx l-istess f'kull lat, ikollu karatteristiċi li jixbħu mill-qrib dawk tal-prodott ikkunsidrat.”
- 18 L-Artikolu 9(4) tal-imsemmi regolament huwa fformulat kif ġej:

“Meta l-fatti kif stabbiliti fl-aħhar juru li hemm id-dumping u l-ħsara kkawżata minnu, u l-interess [tal-Unjoni] jitlob li jkun hemm intervent skond l-Artikolu 21, dazju definittiv kontra d-dumping għandu jiġi impost mill-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta sottomessa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv. Il-proposta għandha tiġi adottata mill-Kunsill, sakemm ma jiddecidix b'maġġoranza sempliċi li ma jaċċettax il-proposta, fi żmien xhar wara li tkun giet sottomessa mill-Kummissjoni. Fejn ikunu jseħħu dazji provviżorji, għandha tiġi sottomessa proposta għal azzjoni definittiva mhux aktar tard minn xhar qabel ma jiskadu dawn id-dazji. L-ammont tad-dazju ta' kontra d-dumping ma għandux ikun oġġla mill-margini tad-dumping stabbilit iżda għandu jkun anqas mill-margini jekk dan id-dazju mnaqqas ikun biżżejjed biex titneħħa l-ħsara lill-industrija [tal-Unjoni].”

- 19 L-Artikolu 14 tar-Regolament Bażiku, intitolat “Dispożizzjonijiet generali”, jipprovdi, fil-paragrafi 1 u 2 tiegħu:

“1. Dazji proviżorji jew definittivi ta’ kontra d-dumping għandhom jiġu imposti mir-Regolament, u miġbura mill-Istati Membri, fil-forma, u r-rata speċifikata u skond il-kriterji l-oħra stabbiliti fir-Regolament li jimponi dazji bħal dawn. Dazji bħal dawn għandhom ukoll jiġu miġbura indipendentement mid-dazji tad-dwana, it-taxxi u ċ-ċifri l-oħra normalment imposti fuq l-importazzjonijiet. [...]

2. Ir-regolamenti li jimponu dazji proviżorji jew definittivi ta’ kontra d-dumping, u r-regolamenti jew id-deċiżjonijiet li jaċċettaw l-impenji jew l-investigazzjonijiet jew proċeduri fit-tmiem tagħhom, għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea. Regolamenti jew deċiżjonijiet bħal dawn għandhom ikun fihom b’mod partikolari u bil-qies dovut għall-protezzjoni ta’ informazzjoni kunfidenzjali, l-ismijiet ta’ l-esportaturi, jekk possibbli, jew tal-pajjiżi involuti, deskrizzjoni tal-prodott u gabra fil-qosor tal-fatti materjali u l-kunsiderazzjonijiet rilevanti għall-istabbiliment ta’ dumping u tal-ħsara. [...]

Ir-Regolament Proviżorju

- 20 Taħt il-parti B tar-Regolament Proviżorju, dwar il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, il-premessa 16, li tinsab taħt it-titolu “Il-prodott ikkonċernat”, tipprovdi:

“Il-prodott ikkonċernat kif deskritt fin-Notifika ta’ Bidu huwa fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli [...], li attwalment jaqa’ taħt il-kodiċi NM ex 7307 19 10.”

- 21 Skont il-premessa 28 ta’ dan ir-regolament, li tinsab taħt l-istess parti B, taħt it-titolu “Il-prodott simili”:

“L-awtoritajiet ta’ wieħed mill-Istati Membri aċċennaw għall-fatt li, skont in-noti ta’ spjega għan-[NM], l-espressjoni ‘malleabli’ tinkludi grafit ta’ ħadid fondut sferojdali (identiku għall-ħadid fondut duttili). Filwaqt li ma gie rrapportat l-ebda bejgħ ta’ fittings bil-kamin magħmula minn ħadid fondut duttili minn xi parti interessata matul il-[perijodu ta’ investigazzjoni], hemm evidenza li dan huwa possibbli. Billi dawn il-fittings għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi bażiċi bħall-fittings malleabbli bil-kamin investigati, huwa kkunsidrat xieraq li jiġi kkjarifikat li l-prodotti tal-ħadid duttili jaqgħu fil-kamp ta’ applikazzjoni tal-proċediment u tal-miżuri.”

- 22 L-Artikolu 1(1) tal-imsemmi regolament jipprovdi:

“Għaldaqstant, qiegħed jiġi impost dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli, li fil-preżent jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 7307 19 10 (kodiċi TARIC 7307191010) u li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u t-Tajlandja.”

Ir-Regolament Definitiv

23 Il-premessa 13 tar-Regolament Definitiv hija fformulata kif ġej:

“Fin-nuqqas ta’ xi kummenti oħrajn dwar il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, is-sejbiet fil-premessi minn (17) sa (21) u minn (23) sa (28) tar-Regolament provviżorju huma b’dan ikkonfermati.”

24 Fil-verżjoni inizjali tiegħu, l-Artikolu 1(1) tar-Regolament Definitiv kien jipprevedi:

“Dazju definitiv antidumping huwa b’dan impost fuq importazzjonijiet ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli, [...] li attwalment jaqa’ fil-kodiċi NM ex 7307 19 10 (kodiċi TARIC 7307191010) u li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina [...] u t-Tajlandja.”

Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) 2019/262

25 Il-premessi 2 sa 5 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/262 tal-14 ta’ Frar 2019 li jemenda r-Regolament ta’ Implimentazzjoni Nru 430/2013 (ĠU 2019, L 44, p. 6), jipprovdu:

“(2) Permezz tas-sentenza tat-12 ta’ Lulju 2018 fil-Kawzi Magħquda C-397/17 u C-398/17, Profit Europe, il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li n-NM trid tiġi interpretata li tfisser li l-fittings ta’ tubi jew pajpijiet tal-ħadid fondut bil-grafit sferojdali jridu jiġu klassifikati taħt is-subintestatura residwa 7307 19 90 bħala fittings oħrajn tal-ħadid fondut, minflok taħt is-subintestatura 7307 11 10 bħala fittings tal-ħadid fondut mhux malleabbli, jew taħt is-subintestatura NM 7307 19 10 bħala fittings tal-ħadid fondut malleabbli.

(3) Wara din is-sentenza, in-Noti ta’ Spjega għan-[NM tal-Unjoni Ewropea] tal-kodiċi NM 7307 19 10 ġew modifikati, u tnehhew il-fittings tal-ħadid fondut bil-grafit sferojdali minn dak il-kodiċi NM.

(4) Ir-Regolament [Provviżorju] irrefera b’mod esplicitu għall-klassifikazzjoni tal-fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin tal-ħadid fondut bil-grafit sferojdali (magħruf ukoll bħala ħadid fondut duttili) taħt il-kodiċi NM 7307 19 10. Ir-Regolament [Definitiv] ikompli jirreferi għal dik il-klassifikazzjoni taħt il-kodiċi NM 7307 19 10 bħala fittings tal-ħadid fondut malleabbli. Ir-referenza għall-kodiċi NM issa hija inkonsistenti mal-kazistika tal-Qorti tal-Ġustizzja u man-Noti ta’ Spjega għan-[NM] għall-kodiċi NM 7307 19 10.

(5) Għaldaqstant, jenhtieg li l-kodiċi NM ex 7307 19 90 u l-kodiċi TARIC korrispondenti jiġu inklużi wkoll fost il-kodiċijiet elenkati fir-Regolament [Definitiv] rigward l-oġġetti li l-importazzjonijiet tagħhom ikunu soġġetti għad-dazju antidumping definitiv.”

26 Skont l-Artikolu 1 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni 2019/262:

“Ir-Regolament [Definitiv] huwa emendat kif ġej:

1. it-titolu huwa sostiwit b’dan li ġej:

‘Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 430/2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b’mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli u ħadid fondut bil-grafit sferojdali, li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u t-Tajlandja u li jtemm il-proċediment fir-rigward tal-Indoneżja.’

2. L-Artikolu 1(1) huwa sostitwit b’dan li ġej:

‘1. Dazju definittiv antidumping huwa b’dan impost fuq importazzjonijiet ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli u ħadid fondut bil-grafit sferojdali, li jeskludi komponenti ta’ fittings b’kompresjoni bl-użu tal-kamin metriku ISO DIN 13 u kaxxi fejn jingħaqdu l-kejbils tal-ħadid malleabbli bil-kamin ċirkolari mingħajr ma jkollhom għatu, li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM ex 7307 19 10 (il-kodiċi TARIC 7307191010) u ex 7307 19 90 (il-kodiċi TARIC 7307199010) u li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina [...] u t-Tajlandja.’”

- 27 Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni 2019/262 daħal fis-seħħ, skont l-Artikolu 2 tiegħu, fis-16 ta’ Frar 2019.
- 28 Kodiċi ġdid 7307 19 90 10 dwar il-fittings fonduti ta’ tubi jew ta’ pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali ġie miżjud mal-intestatura 7307 tat-TARIC. Madankollu, dan il-kodiċi sussegwentement tħassar.

Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) 2019/1259

- 29 Il-premessa 7 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1259 tal-24 ta’ Lulju 2019 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew ta’ pajpijiet bil-kamin, ta’ ħadid fondut malleabbli u ta’ ħadid fondut bil-grafit sferojdali, li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mit-Tajlandja, wara rieżami ta’ skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU 2019, L 197, p. 2), tipprevedi:

“Fit-12 ta’ Lulju 2018, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ddecidiet li l-fittings, magħmula minn ħadid fondut bil-grafit sferojdali (magħruf ukoll bħala ħadid fondut duttili) ma jikkorrispondux għall-kunċett ta’ ‘ħadid fondut malleabbli’, kif definit fi ħdan is-subintestatura 7307 19 10 tan-NM. Il-Qorti kkonkludiet li fittings magħmula minn ħadid fondut bil-grafit sferojdali jridu jiġu klassifikati taħt is-subintestatura 7307 19 90 tan-NM (bħal oġġetti oħra ta’ ħadid ieħor). Fl-14 ta’ Frar 2019, il-Kummissjoni ppubblikat ir-Regolament [ta’ Implimentazzjoni 2019/262] li jemenda r-referenzi għall-kodiċi TARIC biex jallinjahom mal-konkluzjonijiet tal-qorti. Minħabba li l-miżuri anti-dumping huma imposti skont id-definizzjoni tal-prodott irrispettivament mill-klassifikazzjoni tariffarja, din l-emenda ma kellha ebda impatt fuq l-ambitu tal-prodott tal-miżuri attwali.”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 30 Profit Europe, importatriċi Belġjana ta’ fittings fonduti ta’ tubi jew ta’ pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, u Gosselin, kumpannija Belġjana li tipprovd servizzi ta’ dikjarazzjoni doganali, huma akkużati li wettqu diversi istanzi ta’ ksur doganali waqt l-importazzjoni ta’ tali fittings ta’ tubi jew ta’ pajpijiet miċ-Ċina.

- 31 B'mod partikolari, huma ġew akkużati li, waqt ċerti importazzjonijiet miċ-Ċina mwettqa bejn id-19 ta' Novembru 2012 u t-30 ta' Ġunju 2015, evadew il-ħlas ta' dazji antidumping fl-ammont ta' EUR 651 954.11 billi ddikjaraw il-fittings ta' tubi jew ta' pajpijiet inkwistjoni taħt kodiċi tariffarju u denominazzjoni żbaljati.
- 32 Fir-rigward tad-dikjarazzjonijiet ta' importazzjoni ta' Profit Europe, il-qorti tar-rinviju tikkonstata li, l-ewwel nett, sad-19 ta' Novembru 2012, il-fittings kollha ta' tubi jew ta' pajpijiet magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali inkwistjoni dejjem ġew iddikjarati bħala li ġew immanifatturati b'ħadid fondut malleabbli (subintestatura 7307 19 10 tan-NM). Sussegwentement, matul il-perijodu ta' bejn id-19 ta' Diċembru 2012 u s-27 ta' Ottubru 2014, tali fittings ġew iddikjarati 71 darba taħt is-subintestatura 7307 19 10 tan-NM dwar il-fittings tal-ħadid fondut malleabbli u tmien darbiet taħt is-subintestatura 7307 11 10 dwar il-fittings tal-ħadid fondut mhux malleabbli għat-tubi u l-pajpijiet tat-tip użati f'sistemi ta' pressjoni. Fl-aħħar nett, mit-28 ta' Ottubru 2014, Profit Europe u Gosselin iddikjaraw dejjem il-fittings ta' tubi jew ta' pajpijiet inkwistjoni bħala li jaqgħu esklużivament taħt is-subintestatura 7307 11 10.
- 33 Fir-Regolament Definitiv, dawn il-prodotti kienu deskritti bħala "li attwalment jaqa' fil-kodiċi NM ex 7307 19 10 (kodiċi TARIC 7307191010)" u kienu suġġetti għal dazju antidumping ta' 57.8% *ad valorem* għal dawk li joriġinaw miċ-Ċina u għal dazju antidumping ta' 15.5% *ad valorem* għal dawk li joriġinaw mit-Tajlandja.
- 34 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju tippreċiża li, matul il-perijodu ta' applikazzjoni tad-dazji antidumping, il-ġonot u l-fittings kollha ġew iddikjarati bħala li ma għandhomx kamin, filwaqt li sitt tipi ta' oġġetti importati kienu effettivament bil-kamin u, minhabba f'hekk, kienu suġġetti għad-dazji antidumping.
- 35 Fix-xahar ta' Marzu 2014, Profit Europe ressqet quddiem iċ-Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (l-Amministrazzjoni Ċentrali tad-Dwana u tas-Sisa (il-Belġju) (iktar 'il quddiem l-"Amministrazzjoni Doganali") diversi talbiet għal informazzjoni tariffarja vinkolanti dwar il-klassifikazzjoni tariffarja tal-fittings ta' tubi jew ta' pajpijiet magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali inkwistjoni fil-kawża prinċipali.
- 36 Fl-14 ta' Marzu 2014, l-Amministrazzjoni Doganali ħarġet sitt dokumenti ta' informazzjoni tariffarja vinkolanti li jsemmu l-kodiċi tariffarju 7307 11 11 00 (fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula minn ħadid fondut mhux malleabbli).
- 37 Permezz ta' deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2015, l-Amministrazzjoni Doganali ħarġet 20 dokument ta' informazzjoni tariffarja vinkolanti filwaqt li indikat il-kodiċi tariffarju 7307 19 10 00 (fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli), jew il-kodiċi tariffarju 7307 19 10 90 (aċċessorji ta' tubi u pajpijiet minn forma, ta' ħadid fondut malleabbli, mingħajr kamin).
- 38 Permezz ta' deċiżjoni tal-9 ta' April 2015, l-amministrazzjoni doganali rtirat l-informazzjoni tariffarja vinkolanti mahruġa fit-14 ta' Marzu 2014 u kklassifikat il-prodotti kkonċernati minn dawn tal-aħħar fis-subintestatura 7307 19 10 tan-NM, li ssemmi l-kodiċi tariffarju 7307 19 10 u l-kodiċi TARIC 7307 19 10 90 bħala kodiċi tariffarju korrett ("fittings ta' tubi u pajpijiet minn forma, ta' ħadid fondut malleabbli, mingħajr kamin").

- 39 Dawn iż-żewġ deċiżjonijiet jirreferu għan-Nota ta' Spjega tan-NM dwar l-intestatura 7307 19 10, li tindika li t-terminu "ħadid fondut malleabbli" ikopri wkoll il-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, kif ukoll għall-konkluzjonijiet tal-140 laqgħa tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, li nżammet mit-30 ta' Settembru sat-3 ta' Ottubru 2014, li jikkonfermaw, essenzjalment, li dan it-terminu għandu jinftiehem b'mod wiesa'.
- 40 Peress li r-rikorsi amministrattivi tagħha kontra l-imsemmija deċiżjonijiet baqgħu mingħajr suċċess, Profit Europe pprezentat, fl-10 ta' Mejju 2016, quddiem in-Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Brussell bil-lingwa Olandiża, il-Belġju) rikors kontra kull waħda minn dawn id-deċiżjonijiet.
- 41 Barra minn hekk, fl-24 ta' Frar 2017, inbdew proċeduri kriminali kontra Profit Europe u Gosselin quddiem ir-rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Antwerpen, Diviżjoni ta' Antwerpen, il-Belġju), b'mod partikolari għad-dikjarazzjoni taħt kodiċi tariffarju u denominazzjoni żbaljata.
- 42 Filwaqt li din il-proċedura kienet pendenti n-Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Brussell bil-lingwa Olandiża) ressqet, permezz ta' żewġ deċiżjonijiet mogħtija fis-16 ta' Ġunju 2017, talba għal deċiżjoni preliminari quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, f'zewġ kawżi li taw lok għas-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564).
- 43 F'dik is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li l-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, għandhom jiġu kklassifikati fis-subintestatura residwa 7307 19 90 tan-NM ("fittings oħra ta' tubi u pajpijiet, ta' ħadid fondut, ħadid jew azzar minn forma"), li, essenzjalment, ifisser li kemm il-klassifikazzjoni proposta minn Profit Europe kif ukoll dik applikata mill-Istat Belġjan kienu żbaljati.
- 44 Wara s-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), ġew ipprezentati talbiet komuni fiż-żewġ kawżi quddiem ir-rechtbank van eerste aanleg Brussel (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Brussell), li jipprovdu li l-Istat Belġjan ma baqax isostni l-pożizzjoni tiegħu f'dawn il-proċeduri u ngħata kumpens proċedurali fiż-żewġ kazijiet lil Profit Europe.
- 45 Min-naħa l-oħra, permezz ta' sentenza tat-28 ta' Marzu 2019, ir-rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (il-Qorti tal-Ewwel Istanza ta' Antwerpen, Diviżjoni ta' Antwerpen, il-Belġju), minn naħa, ħeset lil Profit Europe u lil Gosselin mill-fatti relatati mad-dikjarazzjoni taħt kodiċi tariffarju u denominazzjoni żbaljati u, min-naħa l-oħra, iddikjarat l-azzjoni fiskali tal-Amministrazzjoni Doganali ammissibbli iżda infondata.
- 46 Fis-16 ta' April 2019, l-Uffiċċju tal-Prosekutur u s-Servizz Pubbliku Federali għall-Finanzi) appellaw minn dik is-sentenza quddiem il-hof van beroep te Antwerpen (il-Qorti tal-Appell ta' Antwerpen, il-Belġju).
- 47 Dik il-qorti tindika, minn naħa, li, wara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), in-Nota ta' Spjega tan-NM dwar is-subintestatura 7307 19 10 ġiet emendata u l-fittings magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali ġew eliminati. Barra minn hekk, in-nota ta' spjega dwar is-subintestatura 7307 19 90 tipprevedi li din issa tinkludi wkoll il-fittings magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali.

- 48 Min-naħa l-oħra, hija tirrileva li l-Artikolu 1(1) tar-Regolament Definitiv għe emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni 2019/262 fis-sens li l-importazzjonijiet imsemmija issa jikkonċernaw “fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli u ħadid fondut bil-grafit sferojdali [...] li attwalment jaqgħu fil-kodiċi NM ex 7307 19 10 (il-kodiċi TARIC 7307191010) u ex 7307 19 90 (il-kodiċi TARIC 7307199010)”.
- 49 Konsegwentement, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar ir-rabta bejn it-tagħlim ta' dik is-sentenza, fil-qasam tad-dazji doganali, u l-interpretazzjoni tar-Regolament Provviżorju u r-Regolament Definitiv, fil-qasam tad-dazji antidumping, kif applikabbli qabel l-emenda tar-Regolament Definitiv matul is-sena 2019. Fil-fatt, peress li l-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li l-ħadid fondut tal-grafit sferojdali ma jaqax taħt is-subintestatura 7307 19 10 tan-NM, tqum il-kwistjoni dwar jekk ir-regolamenti kkonċernati, li jsemmu esplicitament din is-subintestatura, jistgħux madankollu jiġu applikati għall-importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali.
- 50 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-hof van beroep te Antwerpen (il-Qorti tal-Appell ta' Antwerpen) iddeċidiet li tissospendi l-proċedura quddiemha u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domanda preliminari li jmiss:

“Il-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, li joriginaw miċ-Ċina, huma sugġetti għal dazji antidumping abbażi tar-Regolament [Provviżorju] u tar-Regolament [Definitiv], fid-dawl tal-fatt li l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ddeċidiet, permezz tas-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), li l-fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali ma kinux fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut malleabbli [u] li l-fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, kienu jaqgħu taħt subintestatura differenti minn dik tal-fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut malleabbli?”

Fuq id-domanda preliminari

- 51 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk ir-Regolament Provviżorju u r-Regolament Definitiv, fil-verżjoni tiegħu qabel l-emendi magħmula lill-bir-Regolament ta' Implimentazzjoni 2019/262, għandhomx jiġu interpretati fis-sens li d-dazji antidumping provviżorji u definitivi stabbiliti minn dawn ir-regolamenti japplikaw għall-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, li joriginaw miċ-Ċina.
- 52 Preliminarjament, għandu jifakkar li, skont l-Artikolu 14(1) tar-Regolament Bażiku, id-dazji antidumping huma imposti permezz ta' regolament u miġbura mill-Istati Membri skont il-forma, ir-rata u l-elementi l-oħra stabbiliti mir-regolament li jimponihom, indipendentement mid-dazji doganali, mit-taxxi u minn imposti oħrajn normalment dovuti fuq l-importazzjoni.
- 53 Barra minn hekk, mill-Artikolu 1 u mill-Artikolu 9(4) tar-Regolament Bażiku jirrizulta b'mod partikolari li huma biss il-prodotti li jkun s-sugġett ta' investigazzjoni antidumping li jistgħu jiġu ssugġettati għal miżuri antidumping, peress li jkun għe kkonstatat li l-prodotti inkwistjoni għe

esportati lejn l-Unjoni bi prezz inferjuri għall-prezz ta' prodotti simili li jkunu s-sugġett tal-investigazzjoni antidumping (sentenza tat-18 ta' April 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punt 38).

- 54 Konformement mal-Artikolu 14(2) tar-Regolament Bażiku, ir-regolamenti li jimponu dazji antidumping provvizorji jew definittivi għandhom isemmu b'mod partikolari deskrizzjoni tal-prodott.
- 55 Barra minn hekk, sabiex jiġu identifikati l-prodotti li jkunu ser jissugġettaw għad-dazju antidumping, il-partijiet operattivi tar-Regolamenti Antidumping jiddeskrivu b'mod partikolari lil dawn tal-aħħar abbażi tas-subintestatura tariffarja tan-NM li taħtha jaqgħu dawn il-prodotti. Madankollu, tali riferiment ma huwiex dejjem suffiċjenti sabiex il-prodotti msemmija mil-legiżlazzjoni antidumping jiġu identifikati b'mod preċiż, sa fejn il-kliem ta' dawn is-subintestaturi jista' ma jkunx preċiż biżżejjed. Din hija r-raġuni għaliex kliem id-dispożittiv ta' regolament antidumping jiddeskrivi l-prodotti sugġetti għad-dazju permezz tal-użu ta' kriterji addizzjonali ta' distinzjoni. Huwa biss fil-każ li prodott ikun ikklassifikat taħt is-subintestatura tan-NM imsemmija mir-regolament antidumping u fl-istess ħin ikollu l-karatteristiċi kollha tal-prodott ikkonċernat, liema fatt għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju, li dak il-prodott isir sugġett għad-dazju (sentenza tat-18 ta' April 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punt 31).
- 56 Madankollu, il-klassifikazzjoni potenzjali ta' prodott taħt intestatura tariffarja partikolari, ma twassalx awtomatikament sabiex dan il-prodott jiġi sugġett għad-dazju antidumping (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' April 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punt 33 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 57 Għaldaqstant, fil-każ ta' tipi ta' prodotti ġodda, jeħtieġ b'mod partikolari, li jiġi vverifikat, jekk dawn jikkondividux l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, l-istess użi finali fundamentali u l-istess relazzjoni bejn il-kwalità tagħhom u l-prezz tagħhom bħal dawk imsemmija mir-Regolamenti Antidumping inkwistjoni. F'dan ir-rigward, l-interkambjabbiltà u l-kompetizzjoni bejn dawn il-prodotti għandhom jiġu evalwati wkoll (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' April 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punt 44).
- 58 Fil-fatt, interpretazzjoni tar-Regolamenti Antidumping li jkollha l-effett li testendi l-applikazzjoni tal-miżuri antidumping għal tipi ġodda ta' prodotti li, minkejja li jkollhom l-istess karatteristiċi essenzjali bħal dawk imsemmija minn dawn ir-regolamenti u li jkunu jaqgħu taħt l-istess subintestatura tan-NM, ikunu prodotti differenti, minhabba li jkollhom karatteristiċi addizzjonali li ma humiex speċifikati fl-imsemmija regolamenti, hija inkompatibbli mal-għan u l-istruttura tar-Regolament Bażiku (ara, b'analogija, is-sentenzi tat-18 ta' April 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punt 43, u tal-15 ta' Ottubru 2020, Linas Agro, C-117/19, EU:C:2020:833, punt 46).
- 59 Barra minn hekk, sabiex jiġi ddeterminat il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Provvisorju u r-Regolament Definittiv inkwistjoni fil-kawża prinċipali fir-rigward tal-prodotti koperti minnhom, għandu jifakkar li, għall-interpretazzjoni ta' dispożizzjoni tad-dritt tal-Unjoni, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni mhux biss il-kliem tagħha, iżda wkoll il-kuntest tagħha u l-għanijiet imfittxija mil-legiżlazzjoni li minnha tagħmel parti (sentenzi tal-20 ta' Ġunju 2019, ExxonMobil Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, punt 71 u l-ġurisprudenza ċċitata, kif ukoll tat-12 ta' Settembru 2019, Il-Kummissjoni vs Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, EU:C:2019:717, punt 82 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 60 Fir-rigward tal-formulazzjoni tar-Regolament Provvizorju u r-Regolament Definitiv fil-verżjoni tagħhom applikabbli għall-fatti tal-kawża prinċipali, jirriżulta, minn naħa, kemm mit-titoli tagħhom kif ukoll mill-Artikolu 1(1) tagħhom, li dawn kienu jirrigwardaw l-importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula minn ħadid fondut malleabbli, li joriġinaw miċ-Ċina u mit-Tajlandja. Barra minn hekk, dawn ir-regolamenti kienu jindikaw li l-prodotti kkonċernati kienu jaqgħu, f'dak iż-żmien, taħt is-subintestatura 7307 19 10 tan-NM u, b'mod iktar preċiż, taħt il-kodiċi TARIC 7307 19 10 10, liema kodiċi tal-aħħar kien sempliċement jikkompletaha billi jżid subdiviżjoni, konformement mal-Artikolu 20(6)(b) tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità u mal-Artikolu 2(a) tar-Regolament Nru 2658/87.
- 61 Min-naħa l-oħra, fil-premessa 28 tar-Regolament Provvizorju, kien espressament ippreċiżat li l-fittings bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura u tal-miżuri previsti minnu, sa fejn għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi essenzjali bħall-fittings bil-kamin magħmula mill-ħadid fondut malleabbli kkonċernati mill-investigazzjoni.
- 62 Għaldaqstant, l-imsemmija premessa 28 kienet tindika l-fittings bil-kamin magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali bħala "prodott simili". Dan il-kunċett huwa ddefinit, fl-Artikolu 1(4) tar-Regolament Bażiku, bħala prodott identiku, jiġifieri l-istess f'kull lat bħall-prodott ikkunsidrat, jew, fin-nuqqas ta' tali prodott, prodott ieħor li, minkejja li ma jkunx l-istess f'kull lat, ikollu karatteristiċi li jixbhu mill-qrib dawk tal-prodott ikkunsidrat.
- 63 F'dan ir-rigward, b'differenza mis-subintestaturi 7307 11 10, 7307 19 10 u 7307 19 90 tan-NM, ir-Regolament Provvizorju kien jipprevedi kriterju addizzjonali ta' distinzjoni, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 55 ta' din is-sentenza, jiġifieri l-eżistenza ta' kamin fuq il-fittings inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li minhabba fih il-fittings prodotti minn dawn iż-żewġ tipi ta' ħadid fondut kellhom, kif jirriżulta mill-premessa 28 tar-Regolament Provvizorju, l-istess karatteristiċi fiżiċi essenzjali.
- 64 Barra minn hekk, huwa paċifiku li, fil-mument tal-adozzjoni tar-Regolament Provvizorju u r-Regolament Definitiv, in-nota ta' spjega dwar is-subintestatura 7307 19 10 tan-NM kienet tippreċiża li l-kliem "ħadid fondut malleabbli" ikopri wkoll il-ħadid fondut tal-grafit sferojdali. Dan il-fatt huwa mfakkar ukoll fil-premessa 28 tar-Regolament Provvizorju. Barra minn hekk, il-premessa 13 tar-Regolament Definitiv ikkonfermat il-konklużjonijiet li jinsabu fil-premessa 28 tar-Regolament Provvizorju.
- 65 Konsegwentement, għandu jiġi kkonstatat li l-parti operattiva tar-Regolament Provvizorju u r-Regolament Definitiv inkwistjoni fil-kawża prinċipali kienet tkopri, mill-bidu, l-importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula minn ħadid fondut malleabbli kif ukoll dawk ta' fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali.
- 66 Din il-konstatazzjoni hija kkorroborata kemm mill-kuntest kif ukoll mill-għanijiet imfittxija mir-Regolamenti Antidumping.
- 67 B'mod iktar ġenerali, għandu jifakkar li l-impożizzjoni ta' dazji antidumping hija miżura ta' difiża u protezzjoni kontra l-kompetizzjoni żleali li tirriżulta minn prattiki ta' dumping (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-3 ta' Ottubru 2000, Industrie des poudres sphériques vs Il-Kunsill, C-458/98 P, EU:C:2000:531, punt 91).

- 68 L-indipendenza funzjonali tal-miżuri antidumping meta mqabbla mal-klassifikazzjoni tariffarja prevista min-NM u mat-tariffa doganali komuni kkostitwita mit-TARIC tirriżulta wkoll mit-tieni sentenza tal-Artikolu 14(1) tar-Regolament Baziku, li tipprovdi li d-dazji antidumping jingabru indipendentement mid-dazji doganali, mit-taxxi u mill-imposti oħrajn normalment dovuti fuq l-importazzjoni.
- 69 Barra minn hekk, din l-indipendenza hija l-korollarju tan-natura partikolari tal-proċedura tal-impożizzjoni tad-dazji antidumping, bħala miżura ta' politika kummerċjali diretta kontra impriżi stabbiliti barra mill-Unjoni.
- 70 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-indikazzjoni, fir-Regolamenti Antidumping, tas-subintestaturi tan-NM u tal-kodiċi TARIC rilevanti għandha biss valur indikattiv sabiex jiġi ddefinit il-prodott ikkonċernat mill-miżuri antidumping.
- 71 Fil-każ inezami, dan ġie ppreċizat fin-Notifika ta' inizjazzjoni ta' proċeduri antidumping (ĠU 2012, C 44, p. 33), li tipprovdi li "l-prodott li allegatament [kien] oġġett ta' dumping [kien i]l-prodott li [kien] qed jiġi investigat, li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, it-Tajlandja u l-Indonezja [...], u li bħalissa jaqa' taħt il-kodiċi NM ex 7307 19 10", filwaqt li jindika li "[d]an il-kodiċi NM [kien] qed jingħata biss għall-informazzjoni."
- 72 F'dan ir-rigward, mill-użu, kemm f'din in-Notifika kif ukoll fir-Regolamenti Provviżorju u r-Regolament Definitiv, tal-avverbju "bħalissa" jirriżulta li l-legiżlatur tal-Unjoni kien diġà ppreveda l-possibbiltà ta' bidla sussegwenti tal-klassifikazzjoni tariffarja.
- 73 Dan huwa konformi wkoll mal-Artikolu 20(1) u (2) tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità, li huwa applikabbli għall-fatti tal-kawża prinċipali. Fil-fatt, minn din id-dispożizzjoni jirriżulta, minn naħa, li d-dazji legalment dovuti fil-każ ta' tniissil ta' dejn doganali huma bbażati fuq it-tariffa doganali tal-Unjoni. Min-naħa l-oħra, il-miżuri l-oħra stabbiliti mid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni speċifiċi fil-kuntest tal-kummerċ tal-merkanzija, jiġifieri l-miżuri mhux tariffarji bħad-dazji antidumping, huma biss, "fejn hu xieraq", applikati skont il-klassifikazzjoni tariffarja ta' din il-merkanzija.
- 74 F'dan il-kuntest, sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li, bħalma huwa l-każ fir-rigward tas-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), tirrigwarda biss il-klassifikazzjoni tariffarja ta' prodott, barra minn hekk imsemmi fir-Regolamenti Antidumping, ma tistax, bħala tali, ikollha effett fuq il-kamp ta' applikazzjoni tagħhom.
- 75 Għal dak li jirrigwarda r-Regolament ta' Implimentazzjoni 2019/262 li jemenda, wara s-sentenza tat-12 ta' Lulju 2018, Profit Europe (C-397/17 u C-398/17, EU:C:2018:564), ir-Regolament Definitiv, għandu jiġi kkonstatat li l-emendi magħmula, permezz tal-imsemmi Regolament ta' Implimentazzjoni, għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Definitiv, servew biss sabiex jallinjaw ir-riferimenti għall-kodiċi NM u TARIC mal-interpretazzjoni korretta tas-subintestaturi 7307 11 10, 7307 19 10 u 7307 19 90 tan-NM, kif ipprovduta minn dik is-sentenza, f'dak li jirrigwarda l-prodotti li kienu, mill-bidu, koperti mir-Regolamenti Antidumping.
- 76 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, ir-risposta għad-domanda magħmula għandha tkun li r-Regolament Provviżorju u r-Regolament Definitiv, fil-verżjoni tiegħu qabel l-emendi magħmula lilu bir-Regolament ta' Implimentazzjoni 2019/262, għandhom jiġu interpretati

fis-sens li d-dazji antidumping provviżorji u definittivi imposti minn dawn ir-regolamenti japplikaw għall-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, li joriginaw miċ-Ċina.

Fuq l-ispejjeż

- 77 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Għaxar Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1071/2012 tal-14 ta' Novembru 2012 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli, li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u t-Tajl[andja], kif ukoll ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 430/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' fittings fonduti ta' tubi jew pajpijiet bil-kamin, ta' ħadid fondut malleabbli, li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u t-Tajlandja u li jtemm il-proċediment fir-rigward tal-Indoneżja, fil-verżjoni tiegħu qabel l-emendi magħmula lilu bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/262 tal-14 ta' Frar 2019, għandhom jiġu interpretati fis-sens li d-dazji antidumping provviżorji u definittivi imposti minn dawn ir-regolamenti japplikaw għall-fittings fonduti ta' tubi jew ta' pajpijiet bil-kamin, magħmula mill-ħadid fondut tal-grafit sferojdali, li joriginaw miċ-Ċina.

Firem